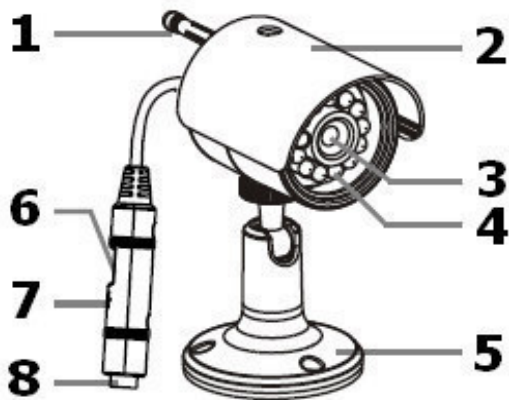


CAMSETW16

OUTDOOR COLOUR CAMERA KIT WITH 2 CAMERAS
KIT MET 2 KLEUREN BUITENCAMERA'S
ENSEMBLE 2 CAMÉRAS COULEURS D'EXTÉRIEUR
BAUSATZ MIT 2 FARBKAMERAS FÜR ANWENDUNG IM AUßENBEREICH
JUEGO CON 2 CÁMARAS COLOR PARA USO EN EXTERIORES



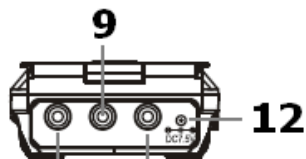
USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	7
NOTICE D'EMPLOI	11
MANUAL DEL USUARIO	15
BEDIENUNGSANLEITUNG	19



(6)

Channels – Kanalen – canaux – canales - Kanäle

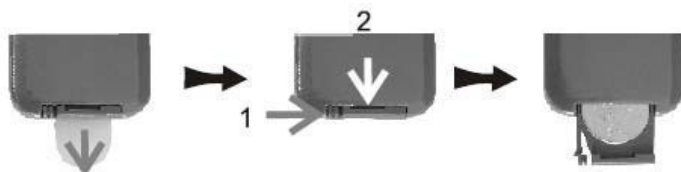
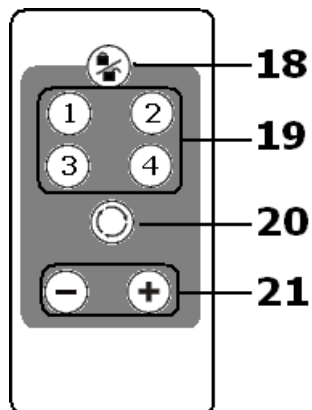
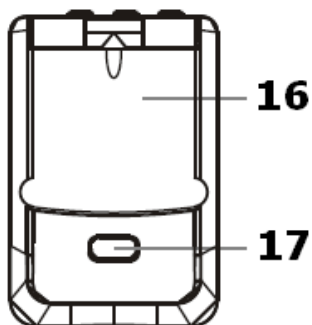
	CH1	CH2	CH3	CH4
1				
2	2,414	2,432	2,450	2,468 MHz



13



15



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.

Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.

■ This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.

Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



Keep the device away from children and unauthorized users.



Keep the receiver away from rain, moisture, splashing or dripping liquids. Never put objects filled with liquid on top of or close to the device.



DO NOT disassemble or open the cover(s). No user-serviceable parts inside. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Protect the device against extreme heat (e.g. electrical heater, direct sunlight ...) and dust.
- Install the device in location away from magnetic objects and chemicals. Allow sufficient ventilation, but avoid placed with rapidly changing environmental conditions. Do not mount the device inside metal enclosures (e.g. cabinet, elevator ...).
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

4. Notices

- This product may cause interference with other wireless equipment that operate at 2.4GHz.
- This product complies with standards including LVD Directive 73/23/EEC; EMC Directive 89/336/EEC and R&TTE Directive 1999/5/EC.

5. Restrictions

- DO NOT use this product to violate privacy laws or perform other illegal activities.
- DO NOT use this product near medical equipment e.g. pacemakers. Keep at least 0.5m clearance as radio waves might influence medical devices.

6. Features

- weatherproof (IP54), especially suitable for outdoor home and business security monitoring
- 12 IR LEDs for night vision
- 4 channels adjustable by setting dipswitches
- built-in microphone for audio monitoring

- manual and automatic channel scan
- transmitting range (depending on the surroundings): ± 100 m without obstacles
- content:

2x camera + mounting hardware
 1x receiver + antenna
 1x AV cable
 3x voltage adapter
 1x channel pick tool
 1x user manual

7. Overview

Refer to the illustrations on page Error! Bookmark not defined. of this manual.

Camera	
1	Antenna
2	Hood
3	Lens
4	IR lights
5	Universal bracket
6	Channel switch
7	Microphone hole
8	DC power jack
Receiver	
9	Audio output (L)
10	Audio output (R)

11	Video output
12	DC power jack
13	IR receiver
14	Channel display (LED)
15	Power switch
16	Antenna
17	Channel button
Remote	
18	Lock/unlock key
19	Channel selectors
20	Loop key
21	Channel up/down key

8. Mounting

- The camera can be mounted against the wall or the ceiling or simply placed on a desktop using the universal bracket (**5**).

Note: the hood (**2**) can be removed by sliding it forward. To remount, start at the rear end of the camera and slide forward until the holes in the hood (**2**) and camera are in line.

- When mounted on the ceiling, the universal bracket must be placed on the top of the camera (closest to antenna (**1**)). To do this, unscrew the universal bracket (**5**) from the housing and screw it in the opening on top of the camera.
- The receiver should be placed horizontally antenna pointing upwards. The antenna can be rotated to improve signal reception.

9. Operation

- Mount the camera in a location that needs to be monitored.
- Apply power to the camera. Insert the jack from the adapter into the DC power jack (**8**) of the camera.
- When necessary (interference with other devices occurs or multiple cameras are used), set the channel by opening the channel switch cover (**6**). There are 4 channels possible, default channel is 1. Close the switch cover (**6**) after setting the switches.
- Point the antenna (**16**) of the receiver upwards. The antenna can be rotated in either direction. Do not force the antenna.
- Connect the receiver to a monitor or TV via the video and audio output jacks (**9, 10 & 11**).

Note: YELLOW plug = video, RED plug = audio (R), WHITE plug = audio (L)

- Connect the DC power adapter to the DC power jack (**12**).
- Switch the power ON/OFF switch (**15**) to the ON-position.
- Power on the monitor or TV and select AV mode.
- The system is capable to support 4 cameras at the same time. Select the channel via the channel select button (**17**). The current channel is indicated in the channel display (**14**).
- Press and hold the channel select button (**17**) for 3 seconds to go in loop mode; every channel will be shown for 5 seconds.
- Adjust the brightness, contrast and colour settings of the monitor or TV to get the best display result. Changing receiver and/or antenna location might improve the image.

CAMSETW16

- In dark environmental conditions, the built-in Infra-Red lights (4) will automatically become active. In this night vision mode, the image will become monochrome (black and white). The night vision range is limited to 7m.
- Use of the remote control:

Keys	Function
	Select channel keys (19)
	Press '+' to show next channel, '-' to show previous channel (21)
	Initialize loop: 1. In normal mode, press and hold the loop key (20) for 3 seconds. 'L' flashes 2. Press the channel selectors to indicate which channels need to be looped 3. Press the loop key (20) again to save the set-up. Scanning begins
	Press the loop key (20) to start scanning all channels
	Lock/Unlock the remote control to avoid accidental touches or interference from other IR controllers. To lock, press the lock key (18) once ('L' is displayed for ±1s), to unlock, press the lock key again ('E' is displayed for ±1s). When the remote control is locked, the channel button (17) on the receiver still works.

10. Battery

- The remote control is battery operated. Before first use, remove the battery protection tape.
- To replace the battery, face the back of the remote control, push the small tab (1) to the right and pull down (2, see image on page 2). The battery cover slides out of the remote control.
- Replace the old battery with a new lithium battery type CR2025. Make sure to use the correct polarity.
- Removing the battery when the device is not in use will extend the lifetime.
- Do not attempt to recharge batteries and do not throw them in fire as they may explode.



WARNING: handle Lithium batteries with care, observe warnings on battery casing. Dispose of batteries in accordance with local regulations. Keep the battery away from children.

11. Troubleshooting

Image	Sound	Possible reason/solution
No	No	Check power supply on camera and receiver.
Snow	Noisy	Check whether camera and receiver are on the same channel. Check whether the distance between camera and receiver is within limits.
Ghost image	Normal	Possible interference with other devices. Check whether the distance between camera and receiver is within limits.
No colour	Normal	TV system mismatch (PAL/NTSC), or night vision enabled
Normal	Noisy	Possible interference with other devices.

12. Technical specifications

Camera

channels	4 (selectable)
sensor	CMOS
resolution	628 x 582 (PAL) / 510 x 492 (NTSC)
TV lines	380
viewing angle	55°
Night vision range	7m
Automatic Gain Control (AGC)	✓
Auto White Balance (AWB)	✓
S/N ratio (AGC off)	40dB
min. illumination	5 lux (F1.2)
transmission frequency	2,400MHz – 2,483MHz
transmission power	10mW
modulation type	FM
bandwidth	18MHz
power supply	8VDC / 300mA (adapter incl.)
current consumption	max. 80mA / 200mA (IR on)
Weatherproof level	IP54 (main body)
dimensions	Ø 49 x 52.5mm (main body)
weight	±110g

Receiver

channels	
video output level	1.0 Vpp / 75Ω (mini jack)
audio output level	1.2 Vpp / 10KΩ (mini jack)
antenna impedance	50Ω (SMA connector)
sensitivity	< -85dBm
power supply	8VDC / 300mA (adapter incl.)
current consumption	200mA
dimensions	91 x 70 x 12.5mm (main body)
weight	±130g

General

operating temperature	-10°C~+50°C / +14°F~+122°F
storage temperature	-20°C~+60°C / -4°F~+140°F
storage humidity	<85% RH

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

This manual is copyrighted. The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recycling. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclingpunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies



Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.



Houd de ontvanger uit de buurt van opspattende en druppelende vloeistoffen. Plaats geen objecten gevuld met vloeistof op het toestel.



Open de behuizing **NOOIT**. De gebruiker mag geen onderdelen vervangen. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Bescherm dit toestel tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van dit toestel.
- Bescherm dit toestel tegen extreme temperaturen, stof en vochtigheid.
- Installeer de camera in een stabiele, goed geventileerde ruimte zonder magnetische objecten en chemische producten. Installeer de camera niet in een metalen behuizing.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

4. Opmerkingen

- Dit toestel kan onderhevig zijn aan storingen indien gebruikt in de buurt van andere draadloze apparatuur aan 2,4 GHz.
- Dit product voldoet aan de richtlijn LVD 73/23/EEC, EMC 89/336/EEC en R&TTE 1999/5/EC.

5. Beperkingen

- Respecteer de privacy en vermijd illegale activiteiten bij gebruik van deze camera.
- Gebruik deze camera **NOOIT** in de buurt van medische apparatuur, bv. pacemakers. Houd de camera op een minimale afstand van 0,5 m om radiostoringen te vermijden.

6. Eigenschappen

- weerbestendig (IP54), uiterst geschikt voor het bewaken van een kantoorgebouw of uw huis
- nachtzicht dankzij 12 infraroodleds
- 4 kanalen, aan te passen via DIP-schakelaars
- ingebouwde microfoon voor geluidsmonitoring
- manuele en automatische kanaalscan

- zendbereik (volgens omstandigheden): ± 100 m zonder obstakels
- inhoud:
 - 2x camera + montageaccessoires
 - 1x ontvanger + antenne
 - 1x AV-kabel
 - 3x voedingsadapter
 - 1x hulpstuk
 - 1x gebruikershandleiding

7. Omschrijving

Raadpleeg de figuren op pagina Error! Bookmark not defined. van deze handleiding.

Camera	
1	antenne
2	beschermkap
3	lens
4	IR-verlichting
5	universele houder
6	kanaalschakelaar
7	microfoon
8	voedingsingang
Ontvanger	
9	audio-ingang (L)
10	audio-ingang (R)

11	video-ingang
12	voedingsingang
13	IR-ontvanger
14	ledaanduiding
15	voedingschakelaar
16	antenne
17	kanaalschakelaar
Afstandsbediening	
18	ontgrendeling/vergrendeling
19	kanalen
20	lusmodus
21	vorig/volgend kanaal

8. Montage

- Plaats de camera op de voet (**5**) of monteer hem aan de muur of aan het plafond.

Opmerking: Verwijder de beschermkap (**2**) door deze naar voren te schuiven. Schuif de kap langs achteren op de camera tot de gaten in de kap (**2**) en de camera overeenkomen.





- Plaats, indien u de camera aan het plafond wenst te installeren, het statief aan de bovenkant van de camera (het dichtst bij de antenne (**1**)). Ga als volgt te werk: draai de universele houder (**5**) van de behuizing en bevestig hem bovenaan de camera.
- Plaats de ontvanger horizontaal, de antenne naar boven gericht.

9. Gebruik

- Kies een geschikte montageplaats en installeer de camera.
- Zet de camera onder stroom. Koppel de meegeleverde voedingsadapter aan de camera via de voedingsingang (**8**).
- Indien nodig (storing indien er meerdere camera's gebruikt worden), selecteer het kanaal via de kanaalschakelaar (**6**). Er zijn 4 kanalen beschikbaar, standaardkanaal is kanaal 1.
- Draai de antenne (**16**) voorzichtig en richt naar boven.
- Koppel de ontvanger aan een monitor of tv-toestel via de AV-uitgang (**9, 10 & 11**).

Opmerking: GELE plug = video, RODE plug = audio @, WITTE plug = audio (L)

- Sluit de meegeleverde voedingsadapter aan de ontvanger via de voedingsingang (**12**).
- Plaats de ON/OFF-schakelaar (**15**) op ON.
- Schakel de monitor of het televisietoestel in en selecteer het AV-kanaal.
- U kunt tot 4 camera's op de ontvanger aansluiten. Selecteer het kanaal via de kanaalschakelaar (**17**). Het geselecteerde kanaal wordt op de display (**14**) weergegeven.
- Houd de kanaalschakelaar (**17**) gedurende 3 seconden ingedrukt om de lusmodus in te schakelen; elk kanaal blijft beurtelings gedurende 5 seconden actief.
- Regel de helderheid, het contrast en de kleurschakering bij op de monitor of het tv-toestel. Verplaats eventueel de camera en/of de ontvanger voor betere resultaten.
- In een donkere omgeving schakelt de camera automatisch de IR-leds (**4**) in. Merk op dat het beeld naar zwart-witbeeld overschakelt. Het bereik bedraagt 7 m.
- Omschrijving van de afstandsbediening:

Toets	Functie
	Kanaaltoets (19)
	Druk op '+' om het volgende kanaal weer te geven, '-' om het vorige kanaal weer te geven (21)
	Lusmodus: 1. In normale modus, houd 3 seconden ingedrukt. 'L' verschijnt op de display. 2. Druk op kanaaltoets en selecteer welk kanaal in de lus geplaatst wordt. 3. Druk opnieuw in om instelling te bewaren. Scanning begint.
	Druk in om alle kanalen af te scannen.
	Vergrendel/ontgrendel de toetsen. Vergrendel door de toets (18) eenmaal in te drukken ('L' wordt gedurende ± 1s weergegeven). Ontgrendel door de toets in te drukken ('E' wordt gedurende ± 1s weergegeven). Met een vergrendelde afstandsbediening kunt u de kanalen selecteren via de kanaalschakelaar (17) op de ontvanger.

10. Batterij

- Verwijder de beschermfolie.
- Draai de afstandsbediening om, druk het lipje (1) naar rechts en duw naar beneden (2, zie fig. op p. 2). Trek vervolgens de batterijhouder uit de afstandsbediening.
- Vervang de batterij door een nieuwe lithiumbatterij type CR2025. Respecteer de polariteit.
- Verwijder de batterij wanneer u de afstandsbediening niet gebruikt.
- Lithiumbatterijen zijn niet herlaadbaar. Gooi oude batterijen nooit in het vuur.



LET OP. Respecteer de richtlijnen op de verpakking van de batterijen. Houd de batterijen uit de buurt van kinderen.

11. Problemen en oplossingen

Beeld	Geluid	Mogelijke oorzaak/oplossing
Neen	Neen	Controleer de voeding naar de camera en de ontvanger.
Sneeuw	Ruis	Controleer of de camera en de ontvanger op hetzelfde kanaal ingesteld staan. Controleer de afstand tussen camera en ontvanger.
Storing	Normaal	Regel de cameralens bij.
Dubbel-beeld	Normaal	Mogelijke storing met andere apparatuur. Controleer de afstand tussen camera en ontvanger.
Geen kleur	Normaal	Incompatibiliteit met tv-systeem (PAL/NTSC).
Normaal	Ruis	Mogelijke storing met andere apparatuur.

12. Technische specificaties

Camera

kanalen	4 (selecteerbaar)
sensor	CMOS
resolutie	628 x 582 (PAL) / 510 x 492 (NTSC)
tv-lijnen	380
kijkhoek	55°
bereik nachtzicht	7 m
automatische gainregeling (AGC)	✓
automatische witbalans (AWB)	✓
S/R-verhouding (AGC uit)	40 dB
min. verlichting	5 lux (F1.2)
zendfrequentie	2.400 MHz – 2.483 MHz
zendsterkte	10 mW
modulatietype	FM
bandbreedte	18 MHz
voeding	8VDC / 300mA (voedingsadapter meegelev.)
verbruik	max. 80 mA / 200 mA (IR aan)
beschermingsgraad	IP54 (behuizing)
afmetingen	Ø 49 x 52.5 mm (behuizing)
gewicht	± 110 g

Ontvanger

kanalen	4
uitgangsniveau video	1.0 Vpp / 75 Ω (mini-jack)
uitgangsniveau audio	1.2 Vpp / 10k Ω (mini-jack)
impedantie antenne	50 Ω (SMA-connector)
gevoeligheid	< -85 dBm
voeding	8VDC / 300mA (voedingsadapter meegelev.)
verbruik	200 mA
afmetingen	91 x 70 x 12.5 mm (behuizing)
gewicht	± 130 g

Algemeen

werktemperatuur	-10°C~+50°C / +14°F~+122°F
opslagtemperatuur	-20°C~+60°C / -4°F~+140°F
vochtigheidsgraad bij opslag	< 85 % RH

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.

Voor meer informatie over dit product, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.

Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Prescriptions de sécurité



Garder la caméra hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.



Tenir le récepteur à l'écart d'éclaboussures et de jaillissements. Ne jamais placer d'objet contenant un liquide sur l'appareil.



NE JAMAIS ouvrir le boîtier. Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client ne tombent pas sous la garantie.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Protéger l'appareil contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'installation et l'opération.
- Tenir le thermomètre à l'écart de la poussière, l'humidité et des températures extrêmes.
- Installer la caméra dans un endroit stable et bien ventilé et tenir à l'écart d'objets magnétiques et de produits chimiques. Ne pas installer l'appareil dans un boîtier métallique.
- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toute modification de l'appareil est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs, etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.

4. Remarque

- Il y a possibilité d'interférence lors d'une utilisation en présence d'autres appareils 2,4 GHz.
- Cet ensemble est conforme aux normes LVD 73/23/EEC, EMC 89/336/EEC et R&TTE 1999/5/EC.

5. Restrictions

- Respecter l'intimité et la législation concernant le placement d'une caméra.
- Éviter l'utilisation de la caméra à proximité d'équipement médical. Tenir à une distance minimale de 0,5 m afin d'éviter tout risque d'interférence.

6. Caractéristiques

- résiste aux intempéries (IP54), convient pour le monitoring d'un bureau ou de votre maison
- vision nocturne grâce aux 12 LED IR
- 4 canaux réglables via interrupteurs DIP
- microphone intégré pour un monitoring audio

- balayages des canaux manuel et automatique
- portée de transmission (selon les conditions) : ± 100 m sans obstacles
- contenu :
 - 2x caméra + accessoires de montage
 - 1x récepteur + antenne
 - 1x câble AV
 - 3x adaptateur secteur
 - 1x accessoire
 - 1x notice d'emploi

7. Description

Se référer aux illustrations à la page Error! Bookmark not defined. de cette notice.

Caméra	
1	antenne
2	pare-soleil
3	objectif
4	éclairage IR
5	support universel
6	sélection du canal
7	microphone
8	prise d'alimentation
Récepteur	
9	sortie audio (L)
10	sortie audio (R)

11	sortie vidéo
12	prise d'alimentation
13	récepteur IR
14	indication DEL
15	interrupteur marche/arrêt
16	antenne
17	sélection du canal
Télécommande	
18	verrouillage/déverrouillage
19	canaux
20	boucle
21	canal précédent/suivant

8. Montage

- La caméra se prête à une installation murale ou au plafond à l'aide du support universel (**5**), ou à une pose libre.

Remarque : Retirer le pare-soleil (**2**) en le glissant vers l'avant. Remontez-le en le glissant vers l'avant depuis l'arrière de la caméra jusqu'à ce que les trous dans le pare-soleil s'alignent avec ceux de la caméra.









- Pour une installation au plafond, placer le support sur la partie supérieure de la caméra (la partie prêt de l'antenne (**1**)). Desserrer le support universel (**5**) et le visser dans la partie supérieure de la caméra.
- Placer le récepteur de manière horizontale, l'antenne pointée vers le haut.

9. Emploi

- Choisir un emplacement et installer la caméra.
- Alimenter la caméra en insérant la fiche de l'adaptateur secteur dans la prise d'alimentation (**8**) de la caméra.
- Sélectionner le canal (**6**). La caméra est équipée de 4 canaux, le canal n° 1 est le canal par défaut.
- Tourner l'antenne (**16**) du récepteur et le pointer vers le haut.
- Raccorder le récepteur à un moniteur ou un téléviseur depuis la sortie AV (**9, 10 & 11**).

Remarque : Fiche JAUNE = vidéo, fiche ROUGE = audio (R), fiche BLANCHE = audio (L).

- Insérer la fiche de l'adaptateur secteur inclus à la prise d'alimentation (**12**).
- Placer l'interrupteur ON/OFF (**15**) sur ON.
- Allumer le moniteur ou le téléviseur et sélectionner le canal AV.
- Le récepteur peut accueillir jusqu'à 4 caméras. Sélectionner le canal à l'aide du sélecteur (**17**). Le canal sélectionné est affiché sur l'afficheur (**14**).
- Maintenir enfoncé le sélecteur de canal (**17**) pendant 3 secondes pour passer en mode boucle – chaque canal sera alternativement activé pendant 5 secondes.
- Ajuster la clarté, le contraste et la nuance depuis le moniteur ou le téléviseur si nécessaire. Déplacer le récepteur et/ou l'antenne pour améliorer la réception.
- Dans un environnement sombre, la caméra enclenche automatiquement l'éclairage IR (**4**). La vision nocturne n'offre une image qu'en noir et blanc (portée de 7 m).
- Description de la télécommande :

Touche	Fonction
	Canal (19)
	Enfoncer +/- pour sélectionner le canal suivant/précédent (21)
	Boucle : 1. Mode normal : maintenir enfoncé la touche pendant 3 secondes.  clignote. 2. Sélectionner les canaux à insérer dans la boucle à l'aide des touches. 3. Renfoncer la touche pour sauvegarder et pour démarrer le balayage.
	Enfoncer la touche pour démarrer le balayage des canaux.
	Verrouillage/déverrouillage du clavier de la télécommande. Verrouiller en enfonçant la touche  s'affiche pendant \pm 1s) ; déverrouiller en renfonçant la touche  s'affiche pendant \pm 1s). Utiliser le sélecteur de canal (17) sur le récepteur lorsque le clavier est verrouillé.

10. Alimentation de la télécommande

- La télécommande est alimentée par une pile au lithium. Retirer la languette de protection avant emploi.
- Tourner la télécommande, la face arrière vers le haut, enfoncer l'onglet (1) vers la droite et pousser vers le bas (2, voir ill. à la page Error! Bookmark not defined.). Tirer le porte-pile hors de la télécommande.
- Remplacer la pile par une pile au lithium type CR2025 et insérer en respectant la polarité.
- Retirer la pile lorsque la télécommande n'est pas employée.
- Ne jamais recharger une pile au lithium. Ne pas jeter une pile au feu.



ATTENTION : Observer les directives sur l'emballage des piles. Tenir les piles hors de la portée des enfants.

11. Problèmes et solutions

Image	Son	Problème/solution
Non	Non	Contrôler l'alimentation vers la caméra et le récepteur.
Neige	Distorsion	Sélectionner le même canal sur la camera et le récepteur. Vérifier la distance entre la caméra et le récepteur.
Image brouillée	Normal	Ajuster l'objectif de la caméra.
Image fantôme	Normal	Possibilité d'interférence avec d'autres appareils. Vérifier la distance entre la caméra et le récepteur.
Pas de couleur	Normal	Incompatibilité du système (PAL/NTSC).
Normal	Distorsion	Possibilité d'interférence avec d'autres appareils.

12. Spécifications techniques

Caméra

canaux	4 (sélectionnable)
capteur	CMOS
résolution	628 x 582 (PAL) / 510 x 492 (NTSC)
lignes TV	380
angle de vue	55°
portée vision nocturne	7 m
réglage de gain automatique (AGC)	✓
balance des blancs automatique (AWB)	✓

rapport S/B (AGC éteint)	40 dB
éclairage min.	5 lux (F1.2)
fréquence de transmission	2.400 MHz – 2.483 MHz
puissance de transmission	10 mW
type de modulation	FM
largeur de bande	18 MHz
alimentation	8VCC / 300mA (adaptateur incl.)
consommation	max. 80 mA / 200 mA (IR allumé)
indice de protection	IP54 (boîtier)
dimensions	Ø 49 x 52.5 mm (boîtier)
poids	± 110 g

Récepteur

canaux	4
niveau de sortie vidéo	1.0 Vpp / 75 Ω (mini-jack)
niveau de sortie audio	1.2 Vpp / 10k Ω (mini-jack)
impédance de l'antenne	50 Ω (connecteur SMA)
sensibilité	< -85 dBm
alimentation	8VCC / 300mA (adaptateur incl.)
consommation	200mA
dimensions	91 x 70 x 12.5 mm (boîtier)
poids	± 130g

Général

température de service	-10°C~+50°C / +14°F~+122°F
température de stockage	-20°C~+60°C / -4°F~+140°F
taux d'humidité lors du stockage	< 85 % RH

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.

Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **CAMSETW16**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.



SÓLO PARA EL USO EN INTERIORES. No exponga este equipo a ningún tipo de salpicadura o goteo.



NUNCA abra la caja. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- No exponga este aparato a polvo, humedad y temperaturas extremas.
- Instale la cámara en un lugar estable y bien aireado y manténgala lejos del alcance de objetos magnéticos y productos químicos. No la instale en una caja metálica.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, explosión de la lámpara, etc. Un uso desautorizado puede causar daños y anula la garantía completamente.

4. Nota

- Este aparato puede causar interferencias con otros aparatos que funcionan a 2,4 GHz.
- Este aparato cumple con las normas LVD 73/23/EEC, EMC 89/336/EEC y R&TTE 1999/5/EC.

5. Restricciones

- Respete la intimidad y evite actividades ilegales al utilizar esta cámara.
- No utilice la cámara cerca de equipo médico, p.ej. marcapasos. Mantenga una distancia mínima de 0,5m para evitar cualquier riesgo de interferencias.

6. Características

- resistente a la intemperie (IP54), apto para vigilar un edificio de oficinas o su casa
- visión nocturna gracias a los 12 LEDs IR
- 4 canales, ajustables por interruptores DIP
- micrófono incorporado para una vigilancia audio
- exploración manual y automático de los canales

- alcance de la transmisión (según el entorno): ± 100m sin obstáculos
- incluye :
 - 2x cámara + accesorios de montaje
 - 1x receptor + antena
 - 1x cable AV
 - 3x adaptador de red
 - 1x accesorio
 - 1x manual del usuario

7. Descripción

Véase las figuras en la página **2** de este manual del usuario.

Cámara	
1	antena
2	tapa protectora
3	óptica
4	iluminación IR
5	soporte universal
6	selección del canal
7	micrófono
8	entrada de alimentación
Receptor	
9	salida audio (L)
10	salida audio (R)









11	salida vídeo
12	entrada de alimentación
13	receptor IR
14	indicación LED
15	interruptor ON/OFF
16	antena
17	selección del canal
Mando a distancia	
18	bloqueo/desbloqueo
19	canales
20	bucle
21	canal anterior/siguiente

8. Montaje

- La cámara es apta para un montaje mural, una fijación al techo o utilice el soporte universal (**5**).
- Nota:* Quite la tapa protectora (**2**) al deslizarla hacia adelante. Para volver a ponerla, deslícela hacia adelante desde la parte trasera de la cámara hasta que los agujeros de la tapa protectora coincidan con los de la cámara.
- Para una fijación al techo, ponga el soporte en la parte superior de la cámara (lo más cerca de la antena (**1**)). Desatornille el soporte universal (**5**) y atorníllelo en la parte superior de la cámara.
- Ponga el receptor de manera horizontal con la antena dirigida hacia arriba.

9. Uso

- Seleccione un lugar de montaje e instale la cámara.
- Alimente la cámara al introducir el conector del adaptador de red en la entrada de alimentación (**8**) de la cámara.
- Seleccione el canal (**6**). La cámara está equipada con 4 canales: canal nº 1 es el canal estándar.
- Gire la antena (**16**) del receptor y apúntelo hacia arriba.
- Conecte el receptor por la salida AV (**9, 10 & 11**) a un monitor o un televisor.
- Nota:* Conector AMARILLO = vídeo, conector ROJO = audio (R), conector BLANCO = audio (L).
- Introduzca el conector del adaptador de red (incl.) en la entrada de alimentación (**12**).
- Ponga el interruptor ON/OFF (**15**) en la posición ON.
- Active el monitor o el televisor y seleccione el canal AV.
- Es posible conectar hasta 4 cámaras al receptor. Seleccione el canal con el selector (**17**). El canal seleccionado se visualiza en la pantalla (**14**).
- Mantenga pulsado el selector de canal (**17**) durante 3 segundos entrar en el modo bucle – cada canal se activará alternativamente durante 5 segundos.
- Ajuste el brillo, el contraste y el tono con el monitor o el televisor si fuera necesario. Desplace el receptor y/o la antena para mejorar la recepción.
- En un entorno oscuro, la cámara activa automáticamente la iluminación IR (**4**). La visión nocturna ofrece sólo una imagen blanco/negro (alcance de 7 m).
- Descripción del mando a distancia:

Tecla	Función
	Canal (19)
	Pulse +/- para seleccionar el canal siguiente/anterior (21)
	Bucle: 1. Modo normal: Mantenga pulsada la tecla durante 3 segundos.  parpadea. 2. Seleccione los canales que quiere introducir en el bucle con las teclas. 3. Vuelva a pulsar la tecla para guardar y activar la exploración.
	Pulse la tecla para activar la exploración de los canales.
	Bloqueo/desbloqueo del teclado del mando a distancia. Bloquee al pulsar la tecla  se visualiza ± 1s); desbloquee al volver a pulsar la tecla  se visualiza ± 1s). Utilice el selector de canal (17) del receptor si el teclado está bloqueado.

10. Alimentación del mando a distancia

- El mando a distancia funciona con una pila de litio. Quite la película de protección antes del uso.
- Gire el mando a distancia, la parte trasera hacia arriba, mueve la lengüeta (1) hacia la derecha y empuje hacia abajo (2, véase fig. en la página 2). Tire del portapilas fuera del mando a distancia.
- Reemplace la pila por una pila de litio del tipo CR2025. Respete la polaridad.
- Saque la pila si no utiliza el mando a distancia.
- Nunca recargue una pila de litio. No eche la pila al fuego.



¡OJO! Respete las advertencias del embalaje. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

11. Solución de problemas

Imagen	Sonido	Problema/solución
No	No	Controle la alimentación a la cámara y el receptor.
Nieve	Distorsión	Seleccione el mismo canal en la cámara y el receptor. Controle la distancia entre la cámara y el receptor.
Imagen no nítida	Normal	Ajuste la óptica de la cámara.
Imagen doble	Normal	Posibilidad de interferencias con otros aparatos. Controle la distancia entre la cámara y el receptor.
No hay color	Normal	Incompatibilidad del sistema (PAL/NTSC).
Normal	Distorsión	Posibilidad de interferencias con otros aparatos.

12. Especificaciones

Cámara

canales	4 (seleccionable)
sensor	CMOS
resolución	628 x 582 (PAL) / 510 x 492 (NTSC)
líneas TV	380
ángulo de visión	55°
alcance visión nocturna	7 m
control automático de ganancia (AGC)	✓
balance automático de blancos (AWB)	✓
relación señal / ruido (sin AGC)	40 dB
iluminación mínima	5 lux (F1.2)
frecuencia de transmisión	2.400 MHz – 2.483 MHz
potencia de transmisión	10 mW
tipo de modulación	FM
ancho de banda	18 MHz
alimentación	8 VDC / 300 mA (adaptador incl.)
consumo	máx. 80 mA / 200 mA (IR activado)
grado de protección IP	IP54 (boîtier)
dimensiones	Ø 49 x 52.5 mm (carcasa)
peso	± 110 g

Receptor

canales	4
nivel de salida de vídeo	1.0 Vpp / 75 Ω (mini jack)
nivel de salida de audio	1.2 Vpp / 10k Ω (mini jack)
impedancia de la antena	50 Ω (conector SMA)
sensibilidad	< -85 dBm
alimentación	8 VDC / 300 mA (adaptador incl.)
consumo	200 mA
dimensiones	91 x 70 x 12.5 mm (carcasa)
peso	± 130 g

General

temperatura de funcionamiento	-10°C~+50°C / +14°F~+122°F
temperatura de almacenamiento	-20°C~+60°C / -4°F~+140°F
humedad durante el almacenamiento	< 85 % RH

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman Spain SL no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.

Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **CAMSETW16!** Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise



Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.



NUR FÜR DIE ANWENDUNG IM INNENBEREICH. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände auf das Gerät.



Öffnen Sie das Gerät **NIE**. Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Schützen Sie das Gerät vor extreme Temperaturen, Staub und Feuchte.
- Installieren Sie die Kamera in einem stabilen, gut gelüfteten Raum ohne magnetische Gegenstände und chemische Produkte. Installieren Sie die Kamera nie in einem Metallgehäuse.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.

4. Bemerkungen

- Es können Störungen auftreten wenn das Gerät in der Nähe von anderen drahtlosen Geräten, die mit 2,4 GHz funktionieren, verwendet wird.
- Dieses Gerät entspricht den Normen LVD 73/23/EEC; EMC 89/336/EEC und R&TTE 1999/5/EC.

5. Beschränkungen

- Respektieren Sie die Privatsphäre und vermeiden Sie illegale Aktivitäten bei Anwendung dieser Kamera.
- Verwenden Sie diese Kamera NIE in der Nähe von medizinischen Geräten, z.B. Pacemaker. Halten Sie die Kamera in einem Abstand von mindestens 0,5m, um Störungen zu vermeiden.

6. Eigenschaften

- wetterfest (IP54), eignet sich sehr zum Überwachen von Bürogebäuden oder Ihrem Haus
- Nachtsicht dank der 12 IR-LEDs
- 4 Kanäle, einstellbar über DIP-Schalter
- eingebautes Mikrofon für Audioüberwachung
- manuelle und automatische Kanalabtastung
- Sendebereich (gemäß der Umgebung): $\pm 100\text{m}$ im Freifeld
- Lieferumfang: 2x Kamera + Montagezubehör
 - 1x Empfänger + Antenne
 - 1x AV-Kabel
 - 3x Netzteil
 - 1x Zubehörteil
 - 1x Bedienungsanleitung

7. Umschreibung

Siehe Abbildungen, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

Kamera	
1	Antenne
2	Schutzkappe
3	Objektiv
4	IR-Beleuchtung
5	Universalhalter
6	Kanalschalter
7	Mikrofon
8	Stromversorgungseingang
Empfänger	
9	Audio-Eingang (L)
10	Audio-Eingang (R)

11	Video-Eingang
12	Stromversorgungseingang
13	IR-Empfänger
14	LED-Anzeige
15	EIN/AUS-Schalter
16	Antenne
17	Kanalschalter
Fernbedienung	
18	Entriegelung/Verriegelung
19	Kanäle
20	Schleifenmodus
21	voriger/nächster Kanal

8. Montage

- Befestigen Sie die Kamera am Universalhalter (**5**). Die Kamera eignet sich ebenfalls für Wand- oder Deckenmontage.

Bemerkung: Entfernen Sie die Schutzkappe (**2**) indem Sie diese nach vorne schieben. Schieben Sie die Schutzkappe über die Hinterseite der Kamera nach vorne bis die Löcher der Schutzkappe (**2**) und der Kamera übereinstimmen.






- Befestigen Sie den Universalhalter (bei Deckenmontage) an der Oberseite der Kamera (möglichst dicht bei der Antenne (**1**)). Gehen Sie vor wie folgt: drehen Sie den Universalhalter (**5**) des Gehäuse und befestigen Sie ihn an der Oberseite der Kamera.
- Stellen Sie den Empfänger horizontal, die Antenne nach oben gerichtet.

9. Anwendung

- Wählen Sie einen geeigneten Montageort und installieren Sie die Kamera.
 - Schalten Sie die Kamera ein. Verbinden Sie das mitgelieferte Netzteil über den Stromversorgungseingang (**8**) mit der Kamera.
 - Wenn nötig (Störung wenn mehrere Kameras verwendet werden), wählen Sie den Kanal über den Wählschalter (**6**). Es gibt 4 Kanäle, Standardkanal ist Kanal 1.
 - Drehen Sie die Antenne (**16**) vorsichtig und richten Sie nach oben.
 - Verbinden Sie den Empfänger über den AV-Ausgang (**9, 10 & 11**) mit einem Monitor oder Fernseher.
- Bemerkung:** GELBER Anschluss = Video, ROTER Anschluss = Audio (R), WEIßER Anschluss = Audio (L)
- Verbinden Sie das mitgelieferte Netzteil über den Stromversorgungseingang (**12**) mit dem Empfänger.
 - Stellen Sie den EIN/AUS-Schalter (**15**) auf ON.
 - Schalten Sie den Monitor oder Fernseher ein und wählen Sie den AV-Kanal.
 - Sie können bis zu 4 Kameras an den Empfänger anschließen. Wählen Sie den Kanal über den Wählschalter (**17**). Der ausgewählte Kanal wird über die LEDs (**14**) angezeigt.
 - Halten Sie den Kanalschalter (**17**) 3 Sekunden gedrückt, um den Schleifenmodus einzuschalten; jeder Kanal bleibt abwechselnd 5 Sekunden aktiv.

CAMSETW16

- Regeln Sie die Helligkeit, den Kontrast und den Farbton über den Monitor oder den Fernseher. Verstellen Sie, wenn nötig, die Kamera und/oder den Empfänger für bessere Ergebnisse.
- In einer dunklen Umgebung schaltet die Kamera automatisch die IR-LEDs (4) ein. Beachten Sie, dass das Bild auf Schwarz-Weiß-Bild umschaltet. Der Bereich ist 7m.
- Umschreibung der Fernbedienung:

Taste	Funktion
	Kanaltaste (19)
	Drücken Sie '+' um den nächsten Kanal anzuzeigen, '-' um den vorigen Kanal anzuzeigen (21)
	Schleifenmodus: 1. Im normalen Modus, halten Sie 3 Sekunden gedrückt. 'L' erscheint im Display. 2. Drücken Sie Kanaltaste wählen Sie jeden Kanal, den Sie in der Schleife haben möchten. 3. Drücken Sie wieder, um die Einstellung zu speichern. Die Abtastung beginnt.
	Drücken Sie, um alle Kanäle zu scannen.
	Verriegeln/entriegeln Sie die Tasten. Verriegeln Sie, indem Sie die Taste (18) einmal drücken ('L' wird ± 1s angezeigt). Entriegeln Sie, indem Sie die Taste drücken ('L' wird ± 1s angezeigt). Mit einer verriegelten Fernbedienung können Sie die Kanäle über den Kanalschalter (17) des Empfängers wählen.

10. Batterie

- Entfernen Sie die Schutzfolie.
- Drehen Sie die Fernbedienung um, drücken Sie die Lasche (1) nach rechts und schieben Sie nach unten (2, siehe Abb., Seite 2). Ziehen Sie danach den Batteriehalter aus der Fernbedienung.
- Ersetzen Sie die alte Batterie durch eine neue Lithiumbatterie Typ CR2025. Beachten Sie die Polarität.
- Entfernen Sie die Batterie wenn Sie die Fernbedienung nicht verwenden.
- Lithiumbatterien sind nicht wieder aufladbar. Werfen Sie alte Batterien nicht ins Feuer.



ACHTUNG: Beachten Sie die Warnungen der Verpackung. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

11. Problemlösung

Bild	Ton	Mögliche Ursache/Lösung
Nein	Nein	Überprüfen Sie die Stromversorgung zur Kamera und zum Empfänger.
Schnee	Geräusch	Überprüfen Sie, ob die Kamera und der Empfänger im selben Kanal eingestellt worden sind. Überprüfen Sie den Abstand zwischen Kamera und Empfänger.
Unscharfes Bild	Normal	Regeln Sie das Objektiv.
Doppeltes Bild	Normal	Mögliche Störung mit anderen Geräten. Überprüfen Sie den Abstand zwischen Kamera und Empfänger.
Keine Farbe	Normal	Inkompatibilität mit TV-System (PAL/NTSC).
Normal	Geräusch	Mögliche Störung mit anderen Geräten.

12. Technische Daten

Kamera

Kanäle	4 (wählbar)
Sensor	CMOS
Auflösung	628 x 582 (PAL) / 510 x 492 (NTSC)
TV-Zeilen	380
Blickwinkel	55°
Bereich Nachtsicht	7 m
automatische Verstärkungsregelung (AGC)	✓
automatischer Weißabgleich (AWB)	✓
Signal-/Rauschabstand (ohne AGC)	40 dB
minimale Lichtstärke	5 lux (F1.2)
Sendefrequenz	2.400 MHz – 2.483 MHz
Sendeleistung	10 mW
Modulation	FM
Bandbreite	18 MHz
Stromversorgung	8 VDC / 300 mA (Netzteil mitgeliefert)
Stromverbrauch	max. 80 mA / 200 mA (IR ein)
IP-Schutzart	IP54 (Gehäuse)
Abmessungen	Ø 49 x 52.5 mm (Gehäuse)
Gewicht	± 110 g

Empfänger

Kanäle	4
Video-Ausgangspegel	1.0 Vpp / 75 Ω (Mini-Anschluss)
Audio-Ausgangspegel	1.2 Vpp / 10k Ω (Mini-Anschluss)
Antennenimpedanz	50 Ω (SMA-Anschluss)
Empfindlichkeit	< -85 dBm
Stromversorgung	8 VDC / 300mA (Netzteil mitgeliefert)
Stromverbrauch	200 mA
Abmessungen	91 x 70 x 12.5 mm (Gehäuse)
Gewicht	± 130 g

Allgemein

Betriebstemperatur	-10°C ~ +50°C / +14°F ~ +122°F
Lagertemperatur	-20°C ~ +60°C / -4°F ~ +140°F
Feuchtigkeitsgrad beim Lagern	< 85 % RH

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.

Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.

Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
- You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
- **Not covered by warranty:**
 - all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
 - frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
 - flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. ...;
 - flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
 - damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
 - damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
 - all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica wereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantietermijn van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsum van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een

vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsum bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele windsterving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aanvoelriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantietermijn herleid tot 6 maanden).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdieler. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutsomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handling). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handling van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- **sont par conséquent exclus :**
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

CAMSETW16

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
 - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
 - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummitteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
 - Schäden verursacht durch Brandschäden, Wasserschäden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
 - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
 - Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
 - Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
 - alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
 - Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.
- **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**
 - todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
 - partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
 - defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
 - defectos causados a conciencia , descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante ;
 - daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
 - daños causados por un uso incorrecto o a un uso ajeno al que es el previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
 - daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
 - daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de SA Velleman® ;
 - se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
 - Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;
 - Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
 - Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
 - Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)